

?????? C-253/07

Canterbury Hockey Club

???

Canterbury Ladies Hockey Club

????

The Commissioners for Her Majesty's Revenue and Customs

[????? High Court of Justice (England & Wales), Chancery Division ??? ??? ?????
??]

«???? ?????? – ????????? – ?????? ?????????? ???? ?????????????? ???? ?????????????? –
????????????? ?????????????? ???? ?????? ???? ?????????????? ???? ?????????????? – ??????????
????????????????? ???? ?????? ?????? ?????? ?????????????????????? ???? ???? ?????? ?????????? – ??????????
– ??????????????????»

????????? ??? ????????????

1. ?????????????? ????????????? – ?????????????? ??? ?????????????? – ?????? ?????? ?????????? –
????? ?????? ?????? ?????????????????????? ?????? – ?????????????? ?????????????????????? ??? ??? ?????
?????????

(??????? 77/388 ??? ??????????????, ?????? 13, A § 1, ?????????? ???)

2. ?????????????? ????????????? – ?????????????? ??? ?????????????? – ?????? ?????? ?????????? –
????? ?????? ?????? ?????????????????????? ?????? – ?????????????? ?????????????????????? ??? ??? ?????
?????????

(??????? 77/388 ??? ??????????????, ?????? 13, A § 1, ?????????? ???)

1. ?? ?????? 13, ?, ?????????????? 1, ?????????? ???, ??? ?????? ?????????? 77/388/???, ????
????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ??????
?????????, ?????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ???,
?? ?????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ??? ??????????????, ??? ?? ?????????????? ???
????????????????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????????????, ?????? ??
????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ???
????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????????????????,
????????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????????????? ??? ?????? ?? ??????????????????
????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ??? ??????????????

?????????????????, ?? ?????? 13, ?, ?????????????? 1, ?????????? ???, ??? ?????? ?????????? ???
????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??????
?????????????, ?????? ?????? ?????????? ??? ??????????????, ??? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ???
?????? ?? ?????????? ?????????????? ? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ???
????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????????????????? ?????? ?????????? ??????????, ?????? ??
????????????????? ?????????? ? ?? ??????????, ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????? ???
????????? 13, ?, ?????????????? 1, ?????????? ???, ??? 2, ?????????? ??, ??? ?????????? ??????. ?

(??, ??????? 39-40, ????????. 2)

???????? ???? ????????????? (???????? ??????)

??? 16?? ??????????? 2008 (*)

«???? ??????? ???? – ??????????? – ??????? ??????????? ???? ????????????? ???? ????????????? –
???????????? ?????????????? ?? ????????? ???? ?????????????? ?? ???? ????????????? – ???????????
???????????????? ?? ????????? ??????? ??????? ?????????????????? ???? ?? ??????? ????????? – ???????????
– ?????????????????»

???? ????????? C?253/07,

?? ?????????????? ??????? ?????????? ?????????????????? ??????????? ?????????? ???? ??????? 234 ??,
??? ????????? ?? High Court of Justice (England & Wales), Chancery Division (????????? ???????????)
?? ????????? ???? 1?? ??????????????? 2007, ? ?????? ??????????? ???? ?????????????? ????? 29 ??????
2007, ??? ????????? ???? ???????

Canterbury Hockey Club,

Canterbury Ladies Hockey Club

?????

The Commissioners for Her Majesty’s Revenue and Customs,

?? ?????????????? (????????? ??????),

????????????? ???? ???? K. Lenaerts, ?????????? ??????????, T. von Danwitz (?????????), E. Juhász, ?.
???????? ???? J. Malenovský, ??????????,

????????? ??????????????: D. Ruiz-Jarabo Colomer

?????????????: L. Hewlett, ?????? ????????????? ??????????????,

????????? ?????? ???? ?????????? ?????????????? ???? ?????????? ???? ??' ?????????????????? ?????????????? ????
3?? ?????????? 2008,

????????????????? ?????? ???? ?????????????????? ???? ??????????:

– ?? Canterbury Hockey Club ??? Canterbury Ladies Hockey Club, ?????????????????? ???? ???
M. G. MacDonald, advocate,

– ? ????????????? ???? ?????????? ?????????????, ?????????????????? ???? ??? T. Harris ??? ??? L.
Seeboruth, ?????????????????? ???? ??? I. Hutton, barrister,

– ? ?????????? ??????????, ?????????????????? ???? ????? K. ??????????, I. ?????????? ???? K.

???????????????? ???? ??????????? 1, [??????????] ??, ??, ??, [?]?, ???, ??? ??? ???, ???:

– ??? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ??????,

– ?????????????? ??????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?? ??? ?????????????????? ?????????? ??????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? [????].»

? ????????? ??????????????

5 ???? ?? ??????? 3, ??????????? 10, ??? ?????????????????? 9 ??? ?????? ??? 1994 ????? ??? (Value Added Tax Act 1994), ?????????????????? ??? ??? ???:

«? ??????? ?? ???????, ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ???, ?????????????? ??? ?????????????? ??????? ??? ?????????????? ?? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ? ?? ??????? ??? ??????, ?????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????? ? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ??? ? ?????????? ??? ?????? ??????»

? ?????????? ??? ?????????? ??????? ??? ?? ?????????????????????? ??????????????

6 ?? Hockey Clubs ?????? ?????????????? ?????????????? ???????, ??? ?????????? ??? ??????? ?????????????????????? ?????????????? ?????????? hockey. ?? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ??????. ?????????????? ??? ?? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??????????, ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??????????????????????

7 ?? Hockey Clubs ??????, ?? ?? ??????? ?????, ?????? ??? England Hockey, ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????????? ??? ?? ??????? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ??? hockey ?????? ??????. ?? ?????? ?????????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ? ?????????????????? England Hockey ?????????? ???.

8 ?? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ??????????????????, ? ?????????????????? England Hockey ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??????????????, ?????? ?????????? ?????????????????????? ??? ??????????, ?????????? ?????????????????????? ??? ??????????????????, ??????????????????, ?????????????????? ??? ??????, ?????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ??????????????????, ?????????????????????? ?????????????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????????????? ?????? ??????? ?????????????????????? ?????????? marketing ? ?????????????????????? ?????????????, ?????????????? ?????????????? ?? ?? ?????????????????? ? ??? ?????????????? ??? ?????????-????? ???, ??????? ??? ?????????????????? ?????????, ??????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????

9 ? ?????????????? Commissioners ?????????????? ??? ?????????????? England Hockey ??? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??????? ?????????????? hockey ??? ??????? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ????. ??? ?? ?????????????? ??? Commissioners, ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ??? ??????????????????, ? ?????????? ??? ?????????????????? ??????? ??? ?????????????? ??? ??????? ?????????????????? ?????????????? ??????????????

10 ?? Hockey Clubs ?????????? ?????????????? ?????????? ??? VAT and Duties Tribunal, ?????????????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????? ? ?????????????????? England Hockey ?????????????????????? ??? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? 13, ?, ?????????????????? 1, ?????????????? ???, ??? ??????? ??????????

11 ?? VAT and Duties Tribunal ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????? ? ?????????????????? England Hockey ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????? ??????????-????? ??? Hockey

Clubs, ??????? ? ???? ???? ?????????? ??????? ???? ???? ?????? ?????????????????? ???
?????? ?????? ???? ?????????????? ?????????? ??????????????????. ?? ?? ????? ?????????????? ???????
??? ??????? ? ???? ?????????????? ?????? ?????????? ??????? ? «?????????» ??? ? ???? ?????? ???
?? ????? ????? [??? ??? ????? ?????? ?????? ?????????], ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?
????????????? England Hockey ??????? ? «????????? ?????????????? ?? ??? ??????????»
????????????? ?????????????? ?????? ?? ??? ??????????, ?? ??????, ?? ?? ??????, ??????????????????
??? ??? ???.

12 ? ?????????? ??? Commissioners ??????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ???
High Court of Justice (England & Wales), Chancery Division, ?????????????????? ??? ?? Hockey
Clubs ??? ??????? ? ???? ??????? ? «?????????» ??? ??????? ????. ?? Hockey Clubs ?????????
?????????, ?????????????????? ??? ? ?????????? ??? VAT and Duties Tribunal ??????? ??? ?
????????????????, ??? ???? ???? ??????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??
?????????? ??? ???, ?????????????????, ??????? ? ?????????????? ??? ????????? 3, ??????????? 10, ???
???????????????? 9 ??? ?????? ??? 1994 ?????? ???, ??? ?? ?????????????? ??????? ?? ?????????????? ??
«????????», ??? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??????? 13, ?, ?????????????? 1,
?????????? ???, ??? ?????? ?????????? ?????? ?????????????? ??????? ?????.

13 ?? High Court of Justice (England & Wales), Chancery Division, ?????????????? ??? ?
???????????????? England Hockey ??? ?????????, ?? ??? ?????????????? ???, ?????????????? ??? ?????? ???
Hockey Clubs ?? ?????? ??? ? ???? ??????? ?????????????? hockey. ?????? ?? ??? ?????????????? ??? ??
????????????? ??? ??????? ??????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????? ? ??????????????
England Hockey ?????????????? ?????? ?? ??? ??????????????

14 ?? High Court of Justice (England & Wales), Chancery Division, ?????????????? ??? ?? Hockey
Clubs ??? ??????? ? ???? ?????????????????????? ? «?????????» ??? ?????????? ??? ??? ??????? ??????????????
??? ?????? ??? ??????? ? ?????????????? ??? Commissioners. ??????????????, ????, ??? ? ?????????? ???
????????????????? ??? ?????????? ?? Hockey Clubs ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ???
????????????????? ?????????, ?? ??????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ???
????????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??????????????:

«1) ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????? 13A, ?????????????? 1,
????????????? ???, ??? ?????? ?????????, ?????????????????? ? ?????? “?????????”, ??? ? ??????????????????????
??? ?????? “????????? ?????????????????? ?? ??? ??????????????”, ?? ??????? ?????????? ??? ??? ??????????
?????? ??????? ?????????????????? ? ?????? ?????? ?????? ?????????, ??? ??? ?????????? ??? ??????????
????????????? ? ?????????????????? ??????;

2) ?? ? ????? “?????????”, ??? ? ?????????????????????????? ??? ?????? “????????? ?????????????????? ?? ???
?????????????”, ?????????????????? ?????? ?? ??????? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????? ???????
????????????????????? ??? ??? ?????? ??????????, ??????? ? ?????? “????????????? ?????????? ??????????????
????????????????? ?????? ?? ??? ??????????????” ?? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ??????
????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?? ?????? [?????????]
??? ?????????????????? ?? ??? ??????????????»

???? ??? ?????????????????????? ??????????????????

???? ??? ?????????? ??????????????????

15 ? ????? ?????? ?????????? ????? ??? ?????????? ?????? ??????????, ??? ?????? ???????????
????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??? ??????????, ??? ?????????? ? ??? ?????????????
???????????? (??., ??????? ??????, ?????????? ??? 15?? ????????? 1989, 348/87, Stichting Uitvoering
Financiële Acties, ????????? 1989, ?. I-1737, ?????? 10). ??????????, ?? ?????? 13 ??? ?????????
?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ??? ???.

16 ?? ??????????? ??? ??????? 13 ??? ?????? ?????????? ??????????, ?????? ?????? ??????????? ??
??????????????, ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????, ?? ??????? ?????? ?? ?????? ???
????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??? ??? ?????? ?????? ??????
?? ?????? (??., ??????? ??????, ?????????????? ??? 18?? ????????????? 2004, C-284/03, Temco Europe,
????????? 2004, ?. I?11237, ?????? 16- ??? 26?? ?????? 2005, C?498/03, Kingscrest Associates
??? Montecello, ????????? 2005, ?. I?4427, ?????? 22, ??? ??? 14?? ?????????? 2007, C-434/05,
Horizon College, ????????? 2007, ?. I?4793, ?????? 15).

17 ?? ?????? ??? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????? 13
???? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????????, ?????????????? ??? ?? ?????????????
?????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?? ??????? ?????? ??? ? ??? ??????????????? ?? ?????? ????????
????????????? ??? ?????????????????????? ?? ?????????? ??????? ??? ?????????????? ?????? ??????. ???????,
?????? ? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ???
????????????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????? 13 ??? ?????? ??????????
????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ???????, ?????? ?? ?????????????????? ?????????????? (??.
????????????????????? ?????????????? Temco Europe ??? Horizon College). ?? ?????? ?????? ??????? ??
????????????????????? ??? ?? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????????, ??? ??????? ??? ???
????????????????? ??? ?????? ?????????, ?????????????????? ?????? ?????? ??? ratio legis ??? ??????????
????????????? (??., ??????????, ?????????????????? ?????????? Temco Europe, ?????? 18, ??? ??????????
??? 3?? ?????????? 2005, C-428/02, Fonden Marselisborg Lystbådehavn, ?????????? 2005, ?. I?1527,
?????? 28).

18 ? ?????????? ??? ????????? 13, ?, ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????
????????????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ??? ????. ? ?????????? ?????? ??? ??????, ???????,
????? ??? ?????????????????????? ?????????? ??????????????, ?????? ?????? ?????????? ??? ??????????????????
??? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????? ?? ?????? ?????????? (????????? ??? 14?? ??????????????
2006, C?401/05, VDP Dental Laboratory, ?????????? 2006, ?. I?12121, ?????? 24, ???
????????????????????? ?????????? Horizon College, ?????? 14).

19 ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?? ??????? ?????? ?? ?????????????????????? ??????????
?????????????????, ?? ?????? 13, ?, ?????????????? 1, ?????????? ???, ??? ?????? ?????????? ?????? ???
?????? ?? ?????????????? ?????? ??? ??????????????????????, ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ??
????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ??? ?????????????? ??? ?? ??????? ?????? (?? ??????????
??? 12?? ?????????????? 2006, C-246/04, Turn- und Sportunion Waldburg, ?????????? 2006, ?. I?589,
?????? 39).

20 ? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????? 13, ?,
????????????????? 1, ?????????? ???, ??? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????,
?? ?????????? ?????????????? ??? ??? ?? ?????? ??????????

21 ??????, ?? ?????????????????? ?????? ?? ??? ?????????????? ? ?? ??????? ?????? ?????????????? ??????
?? ?????????????? ??? «?????????????» ?????? ??? ??????? ??? ??????? 13, ?, ?????????????? 1, ??????????
???, ??? ?????? ???????????. ??????????, ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??? ??????
?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ??
????????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????????????? ??????????????. ??? ??? ?????????? ?????? ??????????????
????????????? ??? ? ?????????????? ?????, ?????? ?????? ??????????????, ?????????????? ?????? ?????????? ???

?????? ?????.

22 ????????, ?? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ??????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ?? ??? ?????????????? ? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ??? ?????????????? ? ?? ?????????? ??????. ??????????, ??? ?? ?????? 13, ?, ?????????????? 2, ?????????? ??, ?????? ?????????????, ??? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ? ??????????????? 1, ?????????? ???, ??? ?????? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??????????, ?????????? ??? ??? ?????????????? ?? ??? ?????????????? ? ?? ?????????? ??????.

23 ??????????, ? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ? ?????? ?????? ?? ??? ?????????????? ? ?? ?????????? ??????.

24 ??? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? 13, ?, ?????????????? 1, ?????????? ???, ??? ?????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ? ?????????? ??????????????, ??? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ???, ??????????, ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????????.

25 ? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??????????????????, ??????????, ??? ? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????, ?????? ???, ?????? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????????????????????????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????????, ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ???, ??????????, ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ? ?????????? ? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????????????, ?????? ??? ?? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????? ??????.

26 ?????????, ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ? ?????? «?????????» ?????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??????????, ?????? ??? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ??? ?? ?????????? ??????????, ??????????????, ?????? ?? ?????????? ?????????? ????, ?????? ?? ?????????? ?????????? ??????????????, ?????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????????.

27 ???????, ?? ?????? 13, ?, ??????????????? 1, ??????????? ???, ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ??????????, ?????? ?? ?????????????? ?????????? ? ?? ??????????, ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????? 21 ??? 22 ??? ?????????? ?????????????? ??????????????????.

28 ? ??????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ???, ??? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??????????, ??? ?????????????? ? ?????? ? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????????, ?????? ? ?????????????? ?????????, ??? ?????????? ? ?????????? ?????? ??????, ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??????, ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ? ??? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ??????????????????. ?????? ?????????????????? ??????, ? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????? ??????????????????, ?????????, ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ???, ??????????, ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ???.

29 ??????, ?? ? ????? «????? ?????????? [...] ?? ?????? ?????????????? ?? ???
?????????» ?? ?????? 13, ?, ?????????? 1, ??????????, ??, ?? ?????? ?????????? ?????????????
?? ?? ?????? ?? ? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ??????, ?
????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ??
????????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ??????????, ?? ?????? ?????? ??????????????
?? ?? ?????????? ?????????????????, ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??????????,
????????????? ?? ?? ? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??
????????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????? ??????????????
????? ?? ??????. ?? ?????????? ?????? ?? ??????????, ?????? ?????? ?????????? ? ??????????,
????? ?????? ?? ?????????? ?????? ? ?????????, ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??????????
????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????.

30 ?????????, ? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ???
????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ? ??????????????, ?????? ?? ?????? ?? ??????? 13,
?, ?????????????? 1, ?????????? ??, ?? ?????? ?????????, ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??
????????? ??????, ?????????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????? ?????? ?????? ??????. ?????, ? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ??????????
????????????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??????????????????, ? ??????
????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????? 13 ?? ?? ?????? ?????????
(??., ?????????, ?????????? ?? 11?? ????????? 1998, C-283/95, Fischer, ????????? 1998, ? I 3369,
????? 27). ?????????, ? ?????? ?????? ?????????????, ?????? ??????, ?? ?????????? ??????????????
?????????????????, ?? ?????????? ?????????? ??, ?????????????????? ?? ?????????? ?? ??????
????????? (??., ?????????, ?????????? ?? 7?? ?????????????? 1999, C-216/97, Gregg, ????????? 1999,
? I-4947, ?????? 20). ?????????, ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ??????????????
????????????????? ?? ? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??
????????????? ?? ?????? 13, ?, ?????????????? 1, ?????????? ??, ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??
????????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??????????????????

31 ?????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??
?????? 13, ?, ?????????????? 1, ?????????? ??, ?? ?????? ?????????, ? ?????????? ?????? ?????? ??
????????????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ? ?????????? ?? ?????????, ?????? ??????, ??????????
????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ??????????
????????? ?????????, ???' ?????, ?? ?????? ?? ?????????? ??????????. ?????????, ? ?????????? ??
????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?????????? ?????? ??????
????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?? ?????? ?????????? ??????????????????
?? ?? ??.

32 ?????????, ?? ? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????
????????, ?????????? ?? ? ?????? 13, ?, ?????????????? 1, ?????????? ??, ?? 2, ?????????? ??, ??????
????????????, ?? ?????? ?????????, ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????,
?? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?? ?????? ??
????????? ?????????????????????? ??, ?????, ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??
????????????????? ?? ?? ??????????????. ??????????, ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????? ??
????????????????? ??, ?????, ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ??
????????????? ???, ?? ?? ?????????????????? ?????? ? ?????? ?????????? ?? ?????? marketing ??
????????????????? ??????????, ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????.

33 ?????????, ?????????????????????? ??, ?????? ?????????????? ?? ?? ?????? 13, ?, ?????????????? 2,

???????? ??, ??????? ?????????, ??? ????? ???????, ??? ??????? ?? ?????? ?? ??????????
?? ??????????? ?? ????? 13, ?, ??????????? 1, ??????????? ??, ??? ????? ????????? ??
?????????? ?? ?????? ???' ?????? ?? ?????? ?? ????????????? ? ??????? ????????????? ?????????
????? ?? ????????? ?? ?????????????????? ??????? ?? ????????? ????????????? ??????????????? ??
????????????? ????? ???.

34 ??? ????????? ?? ??????? ??????, ?? ??????? ?????????????? ?????????, ????? ?????? ?????? ??
????? ?? ??????????????? ?? ??????????????? ?? ??????? ?????? ??????????????? ?? ??????????? ??
???????????????????? ?? ??????????? (??, ????????????? ?? 2?? ?????? 1996, C-231/94, Faaborg-Gelting
Linien, ????????? 1996, ?. I-2395, ?????? 12, ??? ??? 18?? ?????????????? 2001, C-150/99,
Stockholm Lindöpark, ????????? 2001, ?. I?493, ?????? 26), ?? ??????????? ?? ?? ????????????? ??
????????? ? ?????????????? England Hockey ??? Hockey Clubs ?????????????? ?????? ?? ???
????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?? ???? ?????? ?? ?????????? ?????????????????, ?? ??
????????????????? ?????????????? ????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ??
?????? ???' ??????? ?? ?????? ?? ?????????????? ? ?????????????? England Hockey ?????????? ??????
?? ?????????? ?? ?????????????????????? ??????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ??
????????????????? ????? ???.

35 ?????????, ??? ?????? ?????????????????? ?????????? ??????? ?? ?????? ? ??????????? ?? ?? ??????
13, ?, ?????????????? 1, ??????????? ??, ??? ?????? ?????????? ??????? ?? ??????????????? ?? ??
????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ??, ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ???????????????
?? ?? ???? ??????????, ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????? ?????????? ?? ?????????? ??????
????????? ??????????????????, ??????? ?? ??????? ??????????????? ?????????????????? ?? ?? ?????????????? ??????
????????????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????
????????????????????, ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ??
????????????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????

??? ?? ?????????????? ??????????????

36 ?? ?? ?????????? ?????????, ?? ??????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????????? ?? ?? ??????
????? ?????? ?? ??????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??
?????? 13, ?, ?????????????? 1, ??????????? ??, ??? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? [?????????] ??
????????????????? ?? ?? ??????????????

37 ????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????????, ?? ?????? ?????? ?????? ??????????? ??
????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?? ?????????????? ??????????????? ??
?????????, ?????????????? ?? ?? ?????? 13, ?, ?????????????? 1, ??????????? ??, ??? ?????? ??????????
?????????????, ?????? ?? ??????, ?? ?????????????????????? ?? ?? ?? ?? «????????????? ?????????? ??????????????
????????????????? ?????? ?? ?? ??????????????».

38 ?????????, ?????????????????????? ?? ?? ?????? 13, ?, ?? ?????? ?????????? ??????? ??????????????
????? ?? ?????????????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?? ??, ???
????????????????? ?????????????????????? ?? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ??????????????
????????????????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????????, ?? ?? ?? ?????????????????????? ?? ??
????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ??????????????????????
????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? (????????? ?? 3?? ?????????? 2003, C-
144/00, Hoffmann, ????????? 2003, ?. I?2921, ?????? 38).

39 ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?? ??????? 13, ?, ?? ??????
?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????? 2 ??
????????????? ?????? (??, ?????????????????????? ?????????? Hoffmann, ?????? 39). ??????????, ?? ??
????????? ?? ?????????? ??????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????? ??
????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ? ?? ??????? ?????? ?? ??????????????

???? ?????? ?? ??????????? ?????????, ?? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????
?? ?????????? ?????? ??? ????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ??
?????????????? ?? ?????? 13, ?, ?????????? 2, ??? ?????? ?????? (?. ?????? ?? 7?
???? 1998, C-124/96, ????????? ?????? ?????????, ????????? 1998, ? I?2501, ????? 18).
????????? ?? ? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????
????????? ?? ?????? ??????????, ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ? ?????????????
????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????????

40 ?????????, ??? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ? ?????????? ?? ? ?????? «?????????
????????? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?? ??????????» , ??? ?????????????????? ??
????? 13, ?, ?????????? 1, ?????????? ??, ?? ?????? ?????????, ?? ?????????? ?? ?? ?????
????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ??, ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????????

?? ? ? ? ? ? ? ?

41 ?????????? ?? ? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ??
????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??????????????, '???
????????????? ?? ?????????? ?? ??
????? ?????????? ?????????????? ?? ??????????????, ?????? ?? ? ? ? ? ? ? ? ? , ?? ??????????????

?? ?

1) ?? ????? 13, ?, ?????????? 1, ?????????? ??, ?? ?????? ????????? 77/388/?? ? ?
????????????, ?? 17?? ????? 1977, ???? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????
?????, ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? – ?????? ????????? ?????
????????????????? ?????: ?????????????? ?????????????? ?????, ?????? ?? ?????????????? ?? ??
????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ??, ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?
????????????????? ?? ?? ? ? ? ? ? ? ? ? , ??
????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????, ?????? ?? ?????? ?????????????
????? ?????????????? ??
????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ????????????????? ??????????

2) ? ????? «????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ??? ?????????????»,
????? ?????????????????????? ?? ?????? 13, ?, ?????????????? 1, ?????????? ??, ?? ??????
????????? 77/388, ??
????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ? ?????????? ?????, ?? ?
????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????????????

(????????????)

* ?????? ??????????????: ? ????????